

faktore bakarreko bariantza-analisi

ga análisis de varianza de un factor

in one-way analysis of variance

faktore biko bariantza-analisi

ga análisis de varianza de dos factores

in two-way analysis of variance

faktore espezifiko

ga factor específico

in specific factor

faktore nagusi

ga factor principal

in principal factor

faktore sintetiko

ga factor sintético

in synthetic factor

faktore zeihar

ga factor oblicuo

in oblique factor

faktore-analisi

ga análisis factorial

in factorial analysis

faktore-errotazio

ga rotación de factores

in factor rotation

faktore-plano

ga plano factorial

in factorial plan

faltako balio

ga valor ausente

in missing data

Familia

Elkarrekin bizi diren pertsonen taldea, etxebizitza bat osorik hartuz normalean -ia beti ahaidetasun-loturak dituzte elkarrekin, odolezkoak nahiz politikoak, ahaidetasun-maila edozein dela ere-. Familiaren barruan sartzen dira etxean lo egiten duten etxe-zerbitzuko pertsonak eta familia-erregimenean bizi diren ostalariak. Definizio horretan sartzen dira, berebat, bakarrik bizi diren pertsonak, pertsona bakarreko familia gisa kontatuta.

ga Familia

Grupo de personas, vinculadas generalmente por lazos de parentesco, ya sean de sangre o políticos, e independientemente de su grado, que hace vida en común, ocupando normalmente la totalidad de una vivienda. Se incluyen en la familia las personas del servicio doméstico que pernoctan en la vivienda y los huéspedes en régimen familiar. En la definición se incluyen, asimismo, las personas que viven solas, como familias unipersonales.

in Family

The family is defined as a group of persons, generally linked by relationship, whether blood or marriage, and independent of the degree, who lead a common life, normally occupying the whole of a household. Included in the family are persons in household service that sleep in the home and guests in the family regime. Also included in the definition, are people that live alone, as single person families.

Familia-errenta

Familia batean dauden 18 urteko eta hortik gorako gizabanakoen errentak batuz lortzen den emaitza.

ga Renta familiar

Resultado de agregar las rentas de los individuos de 18 y más años pertenecientes a una misma familia.

in Family income

is the result of aggregating the income of individuals aged 18 and over that belong to the same family.

Familia-etxebizitza

Hutsarte bat, eraikin bat edo egituraz banandutako eraikin-zati hartzen duen gela edo gela-multzoa. Pertsona bat edo gehiago bizitzeko moduan eraiki edo eraldatu da, eta, erreferentzia-datan, ez da guztiz beste helburu batzuetarako erabiltzen. Barrundegi horretan familia bat edo gehiago bizi litezke, edota hutsik edo jenderik gabe egon liteke. Bertan pertsonarik bizi ez denean, esango da etxebizitza bat hutsik dagoela.

ga Vivienda familiar

Toda habitación o conjunto de habitaciones y sus dependencias que ocupan un hueco, un edificio o una parte estructuralmente separada del mismo y que, por la forma en que han sido construidas o transformadas, están destinadas a ser habitadas por una o varias personas y, en la fecha de referencia, no se utilizan totalmente para otros fines. El recinto puede estar habitado por una, por varias familias o encontrarse desocupado o vacío. Se considerará que una vivienda está vacía cuando no está habitada por personas.

in Family housing

Any room or group of rooms and depending area that occupy a property unit, a building or a structurally separate part thereof and that, by the way in which they were built or transformed, were designed to be inhabited by a person or group of persons and, on the reference date, are not used wholly for other ends. The area may be inhabited by one or several families or be uninhabited or empty. A building is considered empty when it is not inhabited by persons.

Familia-etxebizitzak

Eraikin bat edo egituraz banandutako eraikin-zati hartzen duen gela edo gela-multzoa. Pertsona bat edo gehiago bizitzeko moduan eraiki, berreraiki, egokitu edo eraldatu da, eta, errolda-datan, ez da guztiz beste helburu batzuetarako erabiltzen.

- Zilegi da barrutia partzialki beste helburu batzuetarako erabiltzea (mediku-kontsulta, ile-apaindegia, jostundegia, etab.), baina jatorriz etxebizitza izateko eraikitako eta estatistika egiteko garaian beste helburu batzuetarako erabiltzen diren barrutiak ez dira erroldan sartzen (bulego, tailer, biltegi, etab. erabat bihurtu diren etxebizitzak, adibidez).

- Erreferentzia-datan okupatuta dauden edo ez dauden kontuan hartu gabe sartzen dira familia-etxebizitzak estatistikaren barruan.

- Familia-etxebizitzak hiru sailetan banatzen dira: nagusiak, bigarren etxebizitzak eta hutsik daudenak.

-- Nagusiak: urte guztian edo urteko zatirik handienean pertsona baten edo batzuen ohiko bizilekutzat erabiltzen direnak.

-- Bigarren etxebizitzak: estatistika egindako egunean pasadizoko pertsonekin bakarrik beteta zeuden etxebizitzak; 1991ko Erroldan etxebizitza horiez gainera urte-saso batean bakarrik, aldizka edo inoizka, okupatzen ziren etxebizitza hutsak ere jasotzen ziren (oporretan, udan edo asteburuetan erabiltzen diren landako, hondartzako edo hiriko etxeak).

-- Hutsik daudenak: aurri-egoeran edo aurretik aipatutako egoera horietakoren batean egon gabe, ohiki jenderik bizi gabe egoten diren

etxebizitzak.

-

ga Viviendas familiares

Toda habitación o conjunto de habitaciones y sus dependencias que ocupan un edificio o una parte estructuralmente separada del mismo y que, por la forma en que ha sido construida, reconstruida, transformada o adaptada, está destinada a ser habitada por una o varias personas, y en la fecha censal, no se utiliza totalmente para otros fines.

- El recinto puede estar parcialmente destinado a otros fines (consulta médica, peluquería, sastrería, etc.); sin embargo, aquellos recintos contruidos inicialmente como viviendas, pero que en la época de la estadística se utilizan exclusivamente para otros fines no se censan (viviendas que se han transformado totalmente en oficinas, talleres, almacenes, etc.).

- Las viviendas familiares están incluidas en la estadística con independencia de que estén ocupadas o no en la fecha de referencia.

- Las viviendas familiares se clasifican en principales, secundarias y desocupadas.

--Principales: Cuando se utilizan toda o la mayor parte del año como residencia habitual de una o más personas.

--Secundarias: En la fecha en que se realizó la estadística estaban ocupadas exclusivamente por transeúntes, a diferencia del Censo de 1991, que además recogía las viviendas vacías destinadas a ser ocupadas solamente parte del año de forma periódica o esporádica (casas de campo, playa o ciudad que se emplean en vacaciones, verano, fines de semana, etc.)

--Desocupadas: Cuando, sin encontrarse en estado ruinoso, ni en ninguna de las situaciones anteriormente consideradas, habitualmente se encuentran deshabitadas.

in Family housing

A family house is any room, or collection of rooms and dependent rooms which occupy a building or a structurally separate part of a building, and which, due to the way in which it has been constructed, reconstructed, transformed, or adapted, is destined to be inhabited by one or more people, and is not exclusively used for other purposes during the census period. The premises may be partially used for other purposes (doctors surgery, hairdressers salon, tailors workshop, etc.); however, those premises initially built as housing, but during the census period were used exclusively for other purposes were not included (housing which has been totally transformed into offices, workshops, warehouses, etc.). Family housing is included in the statistic regardless of whether it is occupied or not at the time of reference. Family housing is classified into main, second and unoccupied. -Main: When it is used during all or part of the year as the habitual residence of one or more persons. - Second: On the date the statistic was recorded this housing was exclusively occupied by people in transit, as opposed to the 1991 Census, which also included empty housing which might be used periodically or sporadically during only part of the year (country houses, beach houses, city houses used for vacations, summer, weekends, etc.) -Unoccupied: This housing is, although not in a state of ruin, nor in any of the situations described above, usually unoccupied.

Familia-mota

Kontuan hartuz gero familia-nukleorik osatzen den edo ez, honako familia-mota hauek bereizten dira:

-- Persona bakarrekoa: ez du familia-nukleorik; pertsona bakar bat besterik ez du.

-- Konposatua: ez du familia-nukleorik; pertsona bik edo gehiagok osatzen dute, eta elkarren artean ahaide izan litezke, edo ez.

-- Seme-alabarik gabeko nukleoa: seme-alaba ezkongaberik ez duten senar-emazteek osatutako familia-nukleoa.

-- Seme-alabak dituen nukleoa: seme-alaba ezkongabeak dituzten senar-emateek osatutako familia-nukleoa.

-- Guraso bakarrekoa: aita batek edo ama batek bakarrik eta seme-alaba ezkongabeek osatutako familia-nukleoa.

-- Handitua: edozein eratako familia-nukleoa, baina berarekin bizitzen beste ahaide bat edo gehiago dituen.

-- Nukleo anitzekoa: familia-nukleo bi edo gehiago dituen.

ga Tipo de familia

Atendiendo a la existencia o no de núcleo familiar se consideran los siguientes tipos de familias:

-- Unipersonal: no tiene núcleo familiar y sólo consta de una persona.

-- Compuesta: también carece de núcleo familiar, y está formada por dos o más personas, que pueden o no estar emparentadas.

-- Núcleo sin hijos: un núcleo familiar compuesto por un matrimonio sin hijos solteros.

-- Núcleo con hijos: un núcleo familiar compuesto por un matrimonio con hijos solteros.

-- Monopaternal: un núcleo familiar compuesto por un padre o madre sólo/a con hijos solteros.

-- Ampliada: un núcleo familiar de cualquier tipo con el que conviven una o varias personas emparentadas.

- Polinucleares: dos o más núcleos familiares.

in Tipe of family

Bearing in mind the existence or otherwise of the family nucleus the following types of family are considered: - One person: does not have a family nucleus and consists of one person - Composed: does not have a family nucleus either, and is formed by two or more persons, who may or may not be related. - Nucleus without children: a nuclear family made up of a married couple without children - Nucleus with children: a nuclear family made up of a married couple with unmarried children - Single parent: a nuclear family made up of a single father or mother with unmarried children. - Broadened: a family nucleus of any kind in which one or several related members live together. - Polynuclear: two or more family nuclei.

Familia-nukleoa

Familiaren kontzeptu moderno batetik jasotako ideia, hau da, familia ahaidetasun-lotura estuenetara bakarrik mugatzen duena (gurasoen eta seme-alaben arteko erlazioa). Nukleo batekoak edo askokoak izan litezke familiak, lotura-kopuruaren arabera. Nukleoan sartzen ez diren pertsonak "gizabanako isolatu" gisa sailkatzen dira. Horren arabera, honako tipo hauek bereizten dira:

- - Senar-emazteak, bizikide ez diren seme-alabarik gabe.
- - Senar-emazteak, bizikide ez diren seme-alabekin.
- - Aita bakarrik, bizikide ez diren seme-alabekin.
- - Ama bakarrik, bizikide ez diren seme-alabekin.
- Lau nukleo-mota horiez gainera, 'nukleo osoa' deitzen diogu senarra eta emaztea edo bikotearen bi kideak dituenari, seme-alabarik duten edo ez duten kontuan hartu gabe.

ga Núcleo familiar

Idea que responde a una concepción moderna de la familia limitada a los vínculos de parentesco más estrechos (relaciones de padres e hijos). Las familias pueden ser de uno o varios núcleos, según el número de estos vínculos. Las personas no pertenecientes al núcleo se les clasifica como "individuos aislados". Así, se consideran los siguientes tipos:

- - Matrimonio sin hijos no cohabitantes.
- - Matrimonio con hijos no cohabitantes
- - Padre solo con hijos no cohabitantes
- - Madre sola con hijos no cohabitantes.
- Aparte de los cuatro tipos de núcleos descritos arriba hemos denominado núcleos completos a aquellos en los que permanecen los dos miembros del matrimonio o pareja, ya tengan o no hijos.

in Family nucleus

The idea of the family nucleus responds to a modern conception of the family limited to the closest family relationships (relationships between parents and children). Families may be of one or more nuclei, according to the number of these relationships. People not belonging to the nucleus are classified as "isolated individuals". The following categories are considered: - Married couple with no children - Married couple with children not living at the same address - Single father with children not living at the same address - Single mother with children not living at the same address. As well as the four types of nuclei described above we also include those in which both spouses or partners remain together regardless of whether they have children or not.

fidagarritasun

ga fiabilidad

in reliability

fidagarritasun-koefiziente

ga coeficiente de fiabilidad

in reliability coefficient

Finantza-kontua

Aktibo eta pasibo finantzarioetako mota guztien aldakuntzak erregistratzen dituen kontua. Kontuaren saldoak (N.6), aktibo eta pasibo finantzarioen saldoa deitzen denak, kapital-kontuaren saldoaren parekoa izan beharko luke, printzipioz.

ga Cuenta financiera

Cuenta que registra las variaciones de los diferentes tipos de activos y pasivos financieros. Su saldo (N.6), denominado Saldo de activos y pasivos financieros, debería en principio corresponder al saldo de la Cuenta de Capital.

in Finance account

Registers the variations in different types of financial assets and liabilities. The balance (N.6), denominated financial assets and liabilities balance, must in principal correspond to the balance of the Capital Account.

Finantza-zorra

Erreferentzia-urteko abenduaren 31n amortizatu gabe geratzen diren pasibo finantzarioen zenbateko guztia izaten da ekitaldi-itxierako zorra.

ga Deuda financiera

Se considera como endeudamiento al cierre del ejercicio, el importe total de los pasivos financieros pendientes de amortizar al 31 de diciembre

del año de referencia.

in Financial debt

Is considered to be debts at the end of the fiscal year, i.e. the total amount of financial liabilities pending amortisation on the 31 of December of the reference year.

Fisher-en indize

ga índice de Fisher

in Fisher's index

fluktuazio zikliko

ga fluctuación cíclica

in cyclical fluctuation

fluxu-diagrama

ga diagrama de flujo

in flowchart

funtzio bereizle

ga función discriminante

in discriminant function

funtzio indikatzaile

ga función indicador

in indicator function

funtzio karakteristiko

ga función característica

in characteristic function

funtzio sortzaile

ga función generatriz

in generating function

Funtzionamendu-adierazleak (ospitaleak)

Okupazio-indizea.- Egonaldi-kopurua x 100 / ohe-kopurua x 365.

- Batez besteko egonaldia.- Egonaldi-kopurua / alta-kopurua.

- Errotazio-indizea.- Ospitaleratze-kopurua / ohe-kopurua

- Hilkortasun-indize gordina.- Heriotzagatiko altak x 100 / alta-kopurua

- Nekropsia-indizea.- Nekropsiak x 1.000 / hildakoen kopurua

- Larrialdietako presioa.- Larrialdietako ospitaleratzeak x 100 / ospitaleratze guztiak.

- Ospitaleratzea eragiten duten larrialdiak.-Larrialdietako ospitaleratzea x 100 / larrialdi guztiak.

- Zesarea-indizea.- Zesarea-kopurua x 100 / erditze-kopurua.

ga Indicadores de funcionamiento (Hospitales)

índice de ocupación.-Número de estancias x 100 / Número de camas x 365.

- Estancia media.-Número de estancias / Número de altas.

- índice de rotación.-Número de ingresos / Número de camas.

- índice de mortalidad bruta.-Altas por fallecimiento x 100 / Número de altas.

- índice de necropsias.-Necropsias x 1.000 / Número de fallecidos.

- Presión de urgencias.-Ingreso urgente x 100 / Total Ingresos.
- Urgencias que causan ingreso.-Ingreso urgente x 100 /Total urgencias.
- Índice de cesáreas.-Número de cesáreas x 100 / Número de partos.

in Operating indicator (Hospitals)

Index of occupation.-Number of stays x 100 / number of beds x 365.. Average stay.-Number of stays / number of discharges. rotation index.-
Number of admissions / number of camas. Gross mortality index.-Discharges by death x 100 / number of discharges. index of necropsies.-
Necropsies x 1,000 / number of deaths. Emergency strain.-Urgent admission x 1 00 / Total admissions. Emergencies leading to admission.-
Urgent admission x 100 /Total emergencies. Caesarean index.-Number of caesarean operations x 100 / number of births.